

**norm****NEN-EN 13289**

Machines voor deegbereiding - Drogers en koelers - Veiligheids- en hygiëne-eisen

Publicatie uitsluitend voor commentaar

Pasta processing plant - Dryers and coolers - Safety and hygiene requirements

december 2015  
ICS 67.260

Commentaar vóór 2016-01-19

Zal vervangen NEN-EN 13289:2001+A1:2013

Als Europees normontwerp is gepubliceerd: prEN 13289:2015, IDT

Definitief vastgestelde normen zullen als Nederlandse norm gelden. Daarom wordt dit normontwerp in Nederland voor commentaar gepubliceerd. Op het ontwerp ingebracht commentaar zal aan de bevoegde normcommissie worden voorgelegd die hiermee rekening zal houden bij de bepaling van de Nederlandse stem. Indien er geen bezwaar bij NEN wordt gebracht, kan dat leiden tot ongewijzigde definitieve vaststelling van het ontwerp als norm.

Van Europese normen bestaan drie officiële versies: Engels, Frans en Duits. Voor Nederland zal de Engelse versie gelden. Daarnaast kan er gekozen worden voor een andere geautoriseerde versie in het Nederlands.

Normcommissie 341100 "Machines voor de voedselindustrie"



**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**

**DEZE PUBLICATIE IS AUTEURSRECHTELIJK BESCHERMD**

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Netherlands Standardization Institute.

The Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor verveelvoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprerecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaarden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Voorbeeld  
Preview

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**prEN 13289**

November 2015

ICS 67.260

Will supersede EN 13289:2001+A1:2013

English Version

**Pasta processing plant - Dryers and coolers - Safety and hygiene requirements**

Installations de production de pâtes - Séchoirs et refroidisseurs - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Maschinen zur Teigwarenherstellung - Trockner und Kühler - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 153.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
European foreword.....	4
Introduction.....	5
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions.....	8
4 List of significant hazards.....	9
4.1 General.....	9
4.2 Mechanical hazards.....	9
4.2.1 General.....	9
4.2.2 Protruding parts.....	11
4.2.3 Moving parts.....	11
4.2.4 Movable parts.....	11
4.2.5 Openings in the insulating booth.....	11
4.2.6 Fluid ejection hazards.....	12
4.2.7 Hazards due to unexpected start-up.....	12
4.3 Electrical hazards.....	12
4.4 Thermal hazards.....	12
4.5 Noise hazards.....	12
4.6 Hazards due to slip, trip and fall.....	13
4.7 Hazards due to neglecting hygienic principles.....	13
5 Safety requirements and/or protective measures.....	13
5.1 General.....	13
5.2 Mechanical hazards.....	13
5.2.1 Protruding parts.....	13
5.2.2 Moving parts.....	14
5.2.3 Movable parts.....	15
5.2.4 Openings in the insulating booth.....	15
5.2.5 Fluid ejection.....	15
5.2.6 Unexpected start-up.....	15
5.3 Electrical hazards.....	17
5.3.1 General.....	17
5.3.2 Protection against electric shock.....	17
5.3.3 Degrees of protection.....	17
5.3.4 Cable section and colours.....	18
5.3.5 Safety requirements related to electromagnetic phenomena.....	18
5.4 Thermal hazards.....	18
5.5 Noise reduction.....	18
5.6 Protective measures against slip, trip and fall.....	18
5.7 Protective measures against hazards due to neglecting of hygienic principles.....	18
5.7.1 General.....	18
5.7.2 Food area.....	18
5.7.3 Splash area.....	19
5.7.4 Non-food area.....	19
6 Verification of the safety requirements and/or measures.....	20

<b>7</b>	<b>Information for use</b> .....	<b>21</b>
<b>7.1</b>	<b>Technical information</b> .....	<b>21</b>
<b>7.2</b>	<b>Indicators</b> .....	<b>22</b>
<b>7.2.1</b>	<b>General</b> .....	<b>22</b>
<b>7.2.2</b>	<b>Warning signs for residual hazard</b> .....	<b>22</b>
<b>7.3</b>	<b>Marking</b> .....	<b>22</b>
<b>Annex A</b>	<b>(normative) Principles of design to ensure the cleanability of machinery</b> .....	<b>24</b>
<b>A.1</b>	<b>Terms and definitions</b> .....	<b>24</b>
<b>A.2</b>	<b>Material of construction</b> .....	<b>24</b>
<b>A.2.1</b>	<b>Type of materials</b> .....	<b>24</b>
<b>A.2.2</b>	<b>Surface conditions</b> .....	<b>24</b>
<b>A.3</b>	<b>Design</b> .....	<b>25</b>
<b>A.3.1</b>	<b>Connections of internal surfaces</b> .....	<b>25</b>
<b>A.3.2</b>	<b>Surface assemblies and overlaps</b> .....	<b>29</b>
<b>A.3.3</b>	<b>Fasteners</b> .....	<b>34</b>
<b>A.3.4</b>	<b>Machines on the floor</b> .....	<b>35</b>
<b>A.3.5</b>	<b>Ventilation openings</b> .....	<b>37</b>
<b>A.3.6</b>	<b>Hinges</b> .....	<b>37</b>
<b>A.3.7</b>	<b>Control panel</b> .....	<b>38</b>
<b>Annex B</b>	<b>(normative) Noise test code – Grade 2 or 3</b> .....	<b>39</b>
<b>B.1</b>	<b>Terms and definitions</b> .....	<b>39</b>
<b>B.2</b>	<b>Installation and mounting conditions</b> .....	<b>39</b>
<b>B.3</b>	<b>Operating conditions</b> .....	<b>39</b>
<b>B.4</b>	<b>Measurements</b> .....	<b>39</b>
<b>B.5</b>	<b>Emission sound pressure level determination</b> .....	<b>39</b>
<b>B.6</b>	<b>Sound power level determination</b> .....	<b>40</b>
<b>B.7</b>	<b>Measurement uncertainties</b> .....	<b>40</b>
<b>B.8</b>	<b>Information to be recorded</b> .....	<b>41</b>
<b>B.9</b>	<b>Information to be reported</b> .....	<b>41</b>
<b>B.10</b>	<b>Declaration and verification of noise emission value</b> .....	<b>41</b>
<b>Annex ZA</b>	<b>(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC on Machinery</b> .....	<b>42</b>
	<b>Bibliography</b> .....	<b>43</b>

## European foreword

This document (prEN 13289:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 “Machinery intended for use with foodstuffs and feed”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 13289:2001+A1:2013.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2006/42/EC.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Copyright  
Preview

## Introduction

This draft European Standard is a type-C-standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type-C-standard are different from those which are stated in type-A- or -B-standards, the provisions of this type-C-standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this type-C-standard.

Complementary to the hygiene requirements common to all food processing machines, specific requirements for cleanability and sanitation of the machines in the scope are formulated.

Forbiede  
Preview

## 1 Scope

This draft European Standard applies to shaker pre-dryers, belt dryers, rotary dryers, nest pasta dryers, long pasta dryers and coolers (see Clause 3), used in continuous pasta processing plants able to produce more than 100 kg/h.

This draft European Standard specifies the safety requirements for the design, manufacture and information for use for the machines mentioned above, known with the name of dryers and coolers, classified as stationary units which cannot be moved when in operation.

This draft European Standard is not applicable to dryers and coolers, static or semiautomatic requiring manual loading as well as those for special application (i.e. experimental dryers).

Dryers in a pasta plant are machines which reduce moisture by means of warm air ventilation. In the drying process the use of a cooler might be necessary in order to reduce the temperature, maintaining constant the correct moisture of the pasta. The cooling can be obtained in the dryer or in a separate similar machine.

The significant hazards covered by this standard are listed in Clause 4.

These hazards, as well as the measures for their reduction, are described in the present draft European Standard

Ancillary equipment which is not an integral part of the machinery (e.g. hoppers, conveyors, equipment used to produce hot or cold fluids, etc.) is not covered by this draft European Standard.

This draft European Standard is not applicable to machines in its scope which are manufactured before the date of its publication as EN.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 953:1997+A1:2009, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 1037:1995+A1:2008, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 1672-2:2005+A1:2009, *Food processing machinery — Basic concepts — Part 2: Hygiene requirements*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005)*

EN 60332-1 (all parts), *Tests on electric and optical fibre cables under fire conditions — Part 1: Test for vertical flame propagation for a single insulated wire or cable (IEC 60332-1, all parts)*

EN 60529:1991<sup>1)</sup>, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 60947-5-5, *Low-voltage switchgear and controlgear — Part 5-5: Control circuit devices and switching elements — Electrical emergency stop device with mechanical latching function (IEC 60947-5-5)*

EN 61310-1, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1)*

1) This document is currently impacted by the two amendments EN 60529:1991/A1:2000 and EN 60529:1991/A2:2013.



EN ISO 3744, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744)*

EN ISO 3746, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746)*

EN ISO 3747, *Acoustics — Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure — Engineering/survey methods for use in situ in a reverberant environment (ISO 3747)*

EN ISO 4287, *Geometrical product specifications (GPS) — Surface texture: Profile method — Terms, definitions and surface texture parameters (ISO 4287)*

EN ISO 4413, *Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4413)*

EN ISO 4414, *Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components (ISO 4414)*

EN ISO 4871, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871)*

EN ISO 7731, *Ergonomics — Danger signals for public and work areas - Auditory danger signals (ISO 7731)*

EN ISO 9614-1:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 1: Measurement at discrete points (ISO 9614-1:1993)*

EN ISO 9614-2, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2)*

EN ISO 11201, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections (ISO 11201)*

EN ISO 11202, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying approximate environmental corrections (ISO 11202)*

EN ISO 11204, *Acoustics — Noise emitted by machinery and equipment — Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions applying accurate environmental corrections (ISO 11204)*

EN ISO 11688-1, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1)*

EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*

EN ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1)*

# Bestelformulier

# NEN

## Stuur naar:

NEN Standards Products & Services  
t.a.v. afdeling Klantenservice  
Antwoordnummer 10214  
2600 WB Delft

## NEN Standards Products & Services

Postbus 5059  
2600 GB Delft

Vlinderweg 6  
2623 AX Delft

T (015) 2 690 390  
F (015) 2 690 271

[www.nen.nl/normshop](http://www.nen.nl/normshop)

## Ja, ik bestel

\_\_ ex. NEN-EN 13289:2015 Ontw. en Machines voor deegbereiding - Drogers en koelers - Veiligheids- en hygiëne-eisen € 36.24

**Wilt u deze norm in PDF-formaat? Deze bestelt u eenvoudig via [www.nen.nl/normshop](http://www.nen.nl/normshop)**

### Gratis e-mailnieuwsbrieven

Wilt u op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen op het gebied van normen, normalisatie en regelgeving? Neem dan een gratis abonnement op een van onze e-mailnieuwsbrieven. [www.nen.nl/nieuwsbrieven](http://www.nen.nl/nieuwsbrieven)

### Retourneren

Fax: (015) 2 690 271  
E-mail: [klantenservice@nen.nl](mailto:klantenservice@nen.nl)  
Post: NEN Standards Products & Services,  
t.a.v. afdeling Klantenservice  
Antwoordnummer 10214,  
2600 WB Delft  
(geen postzegel nodig).

## Gegevens

Bedrijf / Instelling \_\_\_\_\_

T.a.v. \_\_\_\_\_ O M O V

E-mail \_\_\_\_\_

Klantnummer NEN \_\_\_\_\_

Uw ordernummer \_\_\_\_\_ BTW nummer \_\_\_\_\_

Postbus / Adres \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_ Plaats \_\_\_\_\_

Telefoon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

**Factuuradres** (indien dit afwijkt van bovenstaand adres)

Postbus / Adres \_\_\_\_\_

Postcode \_\_\_\_\_ Plaats \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Handtekening \_\_\_\_\_

### Voorwaarden

- De prijzen zijn geldig tot 31 december 2016, tenzij anders aangegeven.
- Alle prijzen zijn excl. btw, verzend- en handelingskosten en onder voorbehoud bij o.m. ISO- en IEC-normen.
- Bestelt u via de normshop een pdf, dan betaalt u geen handeling en verzendkosten.
- Meer informatie: telefoon (015) 2 690 391, dagelijks van 8.30 tot 17.00 uur.
- Wijzigingen en typfouten in teksten en prijsinformatie voorbehouden.
- U kunt onze algemene voorwaarden terugvinden op: [www.nen.nl/leveringsvoorwaarden](http://www.nen.nl/leveringsvoorwaarden).